



TEXTOS: SERGIO BASURKO, IKER BERGARA Y ALLAN OWEN. FOTOS: IÑAKI LUIS FAJARDO Y JORGE FUEMBUENA.

Zer egin dut nik hau merezi izateko?

Galako aurkezle Eneko Sagardoy aktoreak "zinemagintzako maisu ausart, original eta oso pertsonal" gisa deskribatu du sariduna. Ekitaldian, halaber, bi bideo proiektatu dira mantxakoaren filmografiako une ikoniko ugariak bistaratzeko.

Tilda Swinton izan da hurrengo hitza hartzen, zeinak zinemagilea goretsi duen "munduko su artifizial guztiak" merezi dituela esanez. Segidan, azken hogeita lau orduak zurrumbilo emozional batean bizi izan dituen Donostia saridun Pedro Almodovarrek Swintonen eskutik jaso du Zinemaldiaren sari nagusia.

Saridunak, argiro hunkituta, betaurrekoak kendu ditu bertarututakoei zuzendu aurretik: "Arratsalde on! Eskerrik asko Pedro Sánchez hemen egoteagatik kultura babes-ten. Oso zaila da niretzat, baina zerbait esaten saiatuko naiz. Zinemak dena eman dit. Zinema bedeinkazioa da. Denak huts egingo didanean, filmak egiten jarraituko dut".

Bere hitzaldian, Almodovarrek esan du bere "zinemarekiko pasioak" norabide bat eman diola bere bizitzari, eta, ziurrenik, arrisku askotatik salbatu duela. "Nire adinean, Donostia Sariak adieraz dezake bide baten amaiera. Ez zait bururatzeko bestelako bizimodurik, ez bada idaztea edo zuzentzea", adierazi du, eta zinema egiten ez jarraitzea "ezereza" litzatekeela azpimarratu du.

"Zinema nire bizitza da eta aktore handiekin lan egiteko aukera izan dut", amaitu du El Deseo ekoiztetxeko kide guztiei eskerrak eman ondoren.

"La alternativa al cine es el vacío"

Aludiendo a las palabras de Eneko Sagardoy, presentador de la gala en el Kursaal, desde anoche ya nadie se preguntará por qué Almodóvar no tenía aún un Premio Donostia.

44 años después de su debut en la sección Nuevos Realizadores con *Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón*, el cineasta manchego recibió de manos de Tilda Swinton el galardón honorífico más importante del Festival, solo dos días después de cumplir 75 años.

"Te felicitamos esta noche por tu incomparable aportación a la cultura mundial, por inspirarnos y por suscitar en nosotros un afecto tan incondicional", declaró la actriz británica antes de entregarle el premio. "Feliz cumpleaños, querido. ¡Que lo celebres como te mereces! Con todo mi amor y cariño, Tilda", concluyó.

Tras una ovación del público, Almodóvar ofreció un discurso lúcido y honesto. En él afirmó que "el cine me ha salvado de muchos peligros" y que nunca podrá dejar de hacerlo. "El día que me fallen las ideas, el físico o mi propia mente, seguiré haciendo películas. Malas películas, supongo, pero incluso a eso estoy dispuesto, porque la alternativa es el vacío", aseguró.

Finalmente, el cineasta cerró su discurso con un consejo: "Hagamos lo posible para que todo lo negativo imaginable pertenezca a la ficción, y que la vida real transcurra de un modo justo y en paz".

A filmmaker who will live for ever

Yesterday the director Pedro Almodóvar received the second Donostia Award at the 72nd San Sebastian Festival from Tilda Swinton at the Kursaal, where 44 years after his debut with *Pepi, Luci y otras chicas del montón*, he delivered a passionate defence of freedom, in both fiction and reality. The ceremony was followed by the screening of *The Room Next Door*, the film that won the Golden Lion at the Venice Mostra.

In his speech, Almodóvar said that "for me cinema is a blessing or a curse. I can't imagine any other life than one of nonstop writing and directing", he said, claiming that the alternative "is nothingness".

"More than ever cinema is my life and my life would have no meaning without the cinema". In his opinion, "life, in both fiction and reality, is complicated and entails numerous dangers; but without freedom life isn't worth living".

Swinton said that Almodóvar's films "offer us enlightenment without end and added, "you have enchanted, amused, moved and kept us company for nearly half a century so far and there is no end in sight."

She ended: "We congratulate you tonight for your unparalleled contribution to world culture and for inspiring in us such devoted affection. Your work is good for the world, we thank you for it from the bottom of our hearts. You will live forever. We lucky humans - you make it easier to be one, in spite of everything."